

ンぐやひめ – LA HISTORIA DE LA PRINCESA KAGUYA PARTE 1

www.todosobrejapon.ES



1むかし、みやこのちかくのむらにたけとりのおきなとよばれているおじいさんがいました。

Mukashi, miyako no chikaku no mura ni taketori no okina to yohareteiru ojisan ga imashita.... Hace mucho tiempo, en un pueblo cerca de la capital había un anciano llamado "anciano cortador de bambú (Taketori no Okina)

2おじいさんはまいにちやまへいってたけをとり,それでかごをあみ、ざるをつくってくらしていました。

Ojisan wa mainichi yama e itte take o tori, sore de kago o ami, zaru o tsukutte kurashiteimashita.... Todos los días el anciano iba a la montaña a cortar bambú y con eso, se ganaba la vida tejiendo cestas y haciendo tamices de bambú.

3あるひ、おじいさんがたけをきろうとしたらねもとのびかびかひかるたけがありました。「ふしぎなたけだ。

Aru hi, ojisan ga take o kirou to shitara nemoto no pikapika hikaru take ga arimashita. "Fushigi na take da"... Un día, cuando el anciano intentó cortar bambú, había un bambú con una base brillante. "Es un bambú misterioso".

4おじいさんはびっくりしてそのたけをそととぎってみました。するとどうでしょう。たけのなかにちいさなおんなのこがいました。

Ojisan wa bikkurishite sono take o sotto kitte mimashita. Surute dou deshou. Take no naka ni chiisana onna no ko ga imashita.... El anciano se sorprendió, cortó suavemente y lo vio, dentro del bambú había una niña.

5「なんてかわいいこだ。」おじいさんはおよろこびでおんなのこをだきあげ、いえにつれてかえりました。

"Nante kawaii ko da". Ojisan wa ooyorokobi de onna no ko o dakiage, ie ni tsurete kaerimashita.... "¡Qué niña tan linda!" El anciano tomó muy felizmente a la niña en sus brazos y la llevó de regreso a casa.

6これはかみさまがさずけてくださったにちがいない。」

"Kore wa kamisama ga sazukete kudasatta ni chigainai"... "Estoy seguro de que esto es un regalo del dios".

7おばあさんもよろこんでおんなのこをだきしました。ふたりはおんなのこをたからものようにしてだいじにそだてました。

Obaasan mo yorokonde onna no ko o dakishimemashita. Futari wa onna no ko o takaramono no you ni shite daiji ni sodatemashita.... La anciana también abrazó feliz a la niña. Juntos la trataron como un tesoro y la criaron con mucho cuidado.